

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
A R sespan la flors en uersa. pels trecans ams e pels tertres. qals flors nieus gells e co(n)gla pis. qi cotz e destreinh e tre(n)ca. don uei morz qils critz brails çiscles. pels fueilhs pels rams e pels giscles. mais mi ten uerd e iauzen iois. ar qan uei secs los dolenz crois.	Ar s?espan la flors enversa pels trecans ams e pels tertres. Qals flors ? Nieus, gells e conglapis qi cotz e destreinh e trenca, don vei morz qils, critz, brails, çiscles pels fueilhs, pels rams e pels giscles, mais mi ten verd e iauzen iois ar, qan vei secs los dolenz crois.
II	II
Q Ar en aissi o enuersa.qel bel plan mi semblan tertres. e te(n)c per lor lo conglapis. e cautz mes uis qe fretz trence. e tron mi son chant e siscles. e pa rom foilhat li giscle. aissim sui ferms laçatz en ioi. q(ue) ren non uei qim sia croi	Qar en aissi o enversa qe.l bel plan mi semblan tertres, e tenc per lor lo conglapis, e caitz m?es vis qe fretz trence, e tron mi son chant e siscles, e parom foilhat li giscle. Aissi.m sui ferms laçatz en ioi que ren non vei qi.m sia croi.
III	III
M as una gen fadaenuersa. con sero(n) noirit en tertres. qem fa(n) pro pez qe conglapis. quns qecs ab sa lenga trenca. en parlla bas (et) ab siscles. e noi ual bastos ni giscles. ni menasas an lur es iois. qan fan zo de qom los clam crois.	Mas una gen fada enversa, con s?eron noirit en tertres, qe.m fan pro pez qe conglapis, q?uns qecs ab sa lenga trenca e.n parla bas e ab siscles, e no i val bastos ni giscles ni menasas an lur es iois qan fan zo de q?om los clam crois.
IV	IV
Q Ar en baiçan nos enuersa. no mo tolun plan ni tertre do(n) na ni gells ni conglapi. mas non poder trop mi treca. do(n)na per chant e per siscle. uostre bell hueilh mi son giscle. q(ue)m castion sill cor ab ioi. qieu nos aus auer talen croi.	Qar en baiçan nos enversa, no mo tolun plan ni tertre, donna, ni gells ni conglapi, mas non poder trop mi treca, donna, per chant e per siscle vostre bell hueilh mi son giscle que.m castion si.ll cor ab ioi q?ieu nos aus aver talen croi.

V	V
A Nat ai com nau enuersa. cer can ram e uals e tertres. mar ritz con cell qe conglapis. co ça el masa e treca. qe no co qis chanz ni siscles. plus q(ue) fols creis conquer giscles. mas ar dieus lai malberga iois. mal grat dels fals lausengiers crois.	Anat ai com nau enversa, cercan ram e vals e tertres, marritz con cell qe conglapis, coça e.l masa e treca, qe no coqis chanz ni siscles plus que fols creis conquer giscles, mas ar, Dieus lai !, m?alberga iois, malgrat dels fals lausengiers crois.
VI	VI
M Os uers aqist qi benuersa. qe nol tengan puei ni tertre.la on hom non sent conglapi. ni a fretz poder qei trenqe. a midons lo chant el siscle. clars qel cor len e(n)trell giscle. cell q(ue) sap gen chantar ab ioi. q(ue) no(n) tang a chantador croi.	Mos vers aquist, qi ben versa qe no.l tengan puei ni tertre, la on hom non sent conglapi, ni a fretz poder qe i trenqe, a midons lo chant e.l siscle clars qe.l cor l?en entre.ll giscle cell que sap gen chantar ab ioi, que non tang a chantador croi.
VII	VII
D Oussa donna amors e iois. nos aioston malgrat dels crois.	Doussa donna, amors e iois nos aioston malgrat dels crois !
VIII	VIII
I Oglar gran re nai mens de ioi. qar nos uei en fatz sembla(n)s croi.	Ioglar, granren ai mens de ioi, qar no.s vei en fatz semblans croi !

- letto 418 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-288>